



大会

第七十届会议

正式记录

Distr.: General
10 November 2015
Chinese
Original: English

第三委员会

第 18 次会议简要记录

2015 年 10 月 19 日星期一上午 10 时在纽约总部举行

主席： 登普西先生(副主席).....(加拿大)

目录

议程项目 69：土著人民权利

(a) 土著人民权利

(b) 贯彻落实称为“世界土著人民大会”的大会高级别全体会议成果文件

本记录可以更正。更正请在记录文本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理股股长(srcorrections@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

15-18045 (C)



请回收



因希拉勒先生(摩洛哥)缺席,副主席登普西先生(加拿大)主持会议。

上午 10 时 10 分开会。

议程项目 69: 土著人民权利(A/70/84-E/2015/76 和 A/70/301)

(a) 土著人民权利

(b) 贯彻落实称为“世界土著人民大会”的大会高级别全体会议成果文件

1. **Tituana** 先生(厄瓜多尔)代表拉美及加勒比国家共同体(拉加共同体)发言。他说,拉加共同体重申致力于落实世界土著人民大会成果文件,并支持努力找到各种办法,使土著人代表和机构能参与讨论其关切问题的联合国有关机构的会议。拉加共同体期待审查土著人民权利专家机制的任务规定,以加强实施《联合国土著人民权利宣言》。

2. 要不可逆转地消除贫穷,就必须作出全球、区域和国家的努力,还必须由地方政府和社区作出努力。这是实现可持续发展和机会平等的先决条件。因此,如果不将包括非洲裔人民的弱势群体和人民纳入这些努力,就无法不可逆转地消除贫穷。为此,拉加共同体欢迎 2030 年可持续发展议程,因为该议程确认了消除贫穷、打击不平等现象、保护地球、实现持久、包容和可持续的经济增长以及促进社会融合之间的相互联系。促进和平和非暴力文化也至关重要。必须用分列的统计和指标监测 2030 年议程。在这方面,必须优先开展数据编制方和用户间的对话,并为此种对话拨出充分的资源,用以编制相关、及时和可靠的信息。

3. 拉加共同体认识到传统的可持续农业做法、传统的土地保有制度和种子供应系统以及获得资金和市场准入的重要性。它决定支持各种努力,按照每个国家的法律加强生产基础,强调通过妥善管理盆地获得灌溉用水,通过恢复植被、生产堆肥、实行梯田种植恢复土壤肥力,并通过恢复和生产本地种子以及生产改良的种子保护生物多样性。必须考虑到土著人民和

当地民众的集体行动在保护生物多样性方面的重要作用。必须采取措施,保护关于土著和部落人民以及当地社区的传统知识和祖传知识的专利,防止第三方侵权行为,并确保土著人民公平分享因使用这些知识而产生的惠益。

4. 拉加共同体一贯促进弱势群体和边缘群体的权利和尊严。它支持增强土著妇女和青年的权能和建设他们的能力,包括支持他们参与与涉及他们的事项相关的决策进程,特别是在卫生、教育、就业、保护其土地以及传承其传统文化方面的决策进程。促进认识其权利的措施也很重要。拉加共同体国家致力于通过土著人民的代表机构与土著人民合作,制定和实施国家行动计划、战略和其他措施,并落实世界会议成果文件。

5. **Boissiere** 女士(特立尼达和多巴哥)代表加勒比共同体(加共体)发言。她说,加勒比国家致力于在国家发展计划中处理其土著人民的问题,使他们参与各级决策工作,特别是参与影响他们生活方式和文化完整性的决策工作,并确保维护他们的基本权利和自由。《加勒比共同体民间社会宪章》强调了土著人民对发展进程的贡献,并承诺保护他们的历史权利和尊重他们的文化和生活方式。

6. 承诺不让任何人掉队的 2030 年议程对土著人民特别重要,因为他们在许多社会属于边缘群体。加共体欢迎该议程将土著人民作为应该增强其权能的弱势群体纳入其中。它还注意到特别报告员的报告(见文件 A/70/301)载有会员国和土著人民确认的若干良好做法,这些做法使土著人民代表和机构能参与联合国有关机构讨论影响他们的事项的会议。应该促进会员国和土著人民间有意义的对话,使影响土著人民的事项能得到妥善处理。

7. 加勒比国家是面临着气候变化加速现象的小岛屿发展中国家和低地沿海国。它们十分懂得土著人民关于与自然和谐相处的传统知识的重要性。《萨摩亚途径》和《2015—2030 年仙台减少灾害风险框架》确认土著人民是减缓气候变化和减少灾害风险的推动力

量。加共体各国政府已经确认将传统的可持续农业做法、土地的可持续使用和保护作为关于生态系统管理的合作领域。在加勒比区域，所有人民、包括土著和部落人民都能采取法律行动解决影响他们生活方式的事项，而不必担心受害。加共体国家将继续实施法律、政策和行动框架，确保促进和保护土著和部落人民。

8. **Colín Ortega 女士**(墨西哥)代表世界土著人民大会之友小组发言。她说，在制定一项全系统行动计划以确保采用协调一致的办法实现《联合国土著人民权利宣言》的目的方面必须指出，秘书长关于落实世界大会成果文件进展情况的报告(A/70/84)是初步性的报告。因此，大会之友小组鼓励土著问题机构间支助小组、会员国以及土著人民继续就进一步制定计划的工作进行协商，同时考虑到2030年可持续发展议程。

9. 大会之友小组认为，对专家机制的审查必须确保土著人民的参与。在这方面，该小组欢迎关于为确保审查成功所必需的程序性措施的人权理事会第30/11号决议。大会之友小组赞扬秘书长的报告(A/70/84)关于使土著人民代表和机构能够参与的具体建议，特别是关于任命包括土著代表在内的共同协调人或顾问负责主持会员国、土著人民代表和现有联合国机制间不限成员名额协商进程的建议。该协商进程必须包容各方，并应该按明确规定的时间表尽快开始。大会本届会议应该审议可采用哪些程序性和体制性措施和必要的选择标准，使土著人民能参与联合国的工作。在努力确保世界各区域土著人民参与时，应该重视在联合国土著问题论坛和机制中参与度往往不高的区域。

10. **Whiteley 先生**(欧洲联盟观察员)说，候选国前南斯拉夫的马其顿共和国、黑山、塞尔维亚和阿尔巴尼亚、参与稳定与结盟进程的国家 and 可能的候选国波斯尼亚和黑塞哥维那、以及亚美尼亚、格鲁吉亚和乌克兰赞同他的发言。欧洲联盟赞扬在国家、区域和国际三级为落实世界大会成果文件的建议所作的努力，并欣见在审查专家机制方面取得了迅速进展。欧洲联盟

对这一审查的贡献的目的，是加强土著人民权利问题特别报告员与联合国土著问题常设论坛以及人权理事会的所有其他机制和任务之间的互补关系，并确保改进后的专家机制的工作方法将在国家一级产生切实的影响。

11. 必须采用现有的良好做法，使土著人民代表能参与联合国与涉及他们的问题相关的工作。在这方面，他注意到秘书长的建议，即大会主席应考虑主持一个不限成员名额协商进程，以讨论可采用哪些程序性和体制性措施和必要的选择标准，使土著人民能参与联合国的工作。

12. 为了加强长期努力促进和保护世界各地土著人民的权利，欧洲联盟启动了一次审查进程，目的是加强相关的政策，确保它们与《宣言》以及世界大会成果文件相一致。在2015年分别举行的两次协商活动期间，土著人民确认了欧洲联盟对他们权利的现有承诺，并为加强欧洲联盟的政策提出了相关建议。这些建议确认了欧洲联盟在与伙伴国家的高级别人权对话期间提出土著人民人权状况以及通过众多方案提供资助的政策很重要。其中许多方案涉及法律和体制框架以及司法救助，同时旨在增强社会、经济和文化权利，其中特别关注环境和土地问题。人权维护者和土著人民民间社会代表也获得特别关注。

13. 欧洲联盟新的人权行动计划更加注重受日益全球化的生产、贸易和企业环境影响最严重的人权，但不妨碍所有的人权不可分割和相互依存这一前提。

14. **Thöresson 先生**(瑞典)代表北欧国家发言。他说，促进和保护土著人民权利是长期的优先事项。要实现《宣言》的目标，就必须在国家和国际两级坚持不懈地开展工作。他强调了加强土著人民代表参与联合国有关论坛活动的重要性，呼吁启动一个包容各方的进程来落实世界大会成果文件所载的承诺。北欧国家希望秘书长有关土著人民参与的建议将得到充分的考虑，并欣见土著人民代表和组织提交了425项回应，对文件A/70/84所载的秘书长报告作出了重要贡献。

15. 北欧国家支持特别报告员、专家机制和常设论坛这三个联合国机制关于促进和保护土著人民权利问题的的工作，并强调它们应该维持互补关系。应该加强它们之间的统筹协调，避免重复工作并实现协同增效。审查专家机制的工作将提供就土著问题与所有相关利益攸关方对话的机会。

16. 至关重要的是必须保障土著妇女和女童的权利，因为她们遭受复杂的侵犯人权行为之害，还遭受包括性暴力和性别暴力的各种形式暴力的侵害。必须彻底应对这些侵权行为，包括应对其起因和后果。最后他强调，联合国必须采用全系统的办法促进土著人民权利，包括在执行 2030 年可持续发展议程的背景下促进他们的权利。

17. **Meza-Cuadra 先生**(秘鲁)说，秘鲁有 54 种土著人民，使用的语言共计 47 种。他们正在通过自己的传统、知识和习俗对秘鲁的文化和特性作出宝贵贡献。2030 年可持续发展议程确定的“不让任何人掉队”这一紧迫事项必须将土著人民包括在内，因此必须采用和执行更好的做法和法律并发展更好的机构。秘鲁按照相关的国际文书促进和保障社会平等和尊重土著人民权利。2011 年颁布了关于事先协商权的法律，使秘鲁成为该区域最早执行劳工组织关于这一事项的 1989 年(第 169 号)公约的国家之一。迄今已举办了 12 次国家与土著人民的协商，参加协商的有 20 个土著群体和 600 个社区。有 7 次协商涉及发展油气部门的问题，包括环境保护、补偿和分享利润。

18. 秘鲁认为文化间对话是维护土著人民权利的理想手段。因此，它在地方和国家两级设立了联合论坛。秘鲁在一个石油生产地区设立了环境保护应急基金，由一个有土著人民代表参加的理事会管理，并已拨出资金用以保护当地社区的产权。现已成立了一个其成员包括土著人民的工作组，负责为协调涉及土著人民的公共政策提供常设平台，并促进与具有广泛代表性的 7 个土著联合会的领导人开展对话。现已就使公共服务适应土著传统和生活方式的事宜达成了若干重

要协议。在民事登记处和法院提供了多语种服务，官方认可的口译员有 200 余人。

19. 在土著土地和领地方面，已经为保护与世隔离的土著人民划出了面积约 300 万公顷的 5 片保留地，并计划再划出 5 片此种保留地。现已设立一个与世隔离土著人民登记处和土著保留地登记处，负责收集数据，以更好地定制保护措施和更好地满足土著人民和社区的需求。此外还建立了关于土著人民的官方数据库，并更新了综合住户统计调查，将生活极端贫穷的亚马逊土著人民的相关数据纳入其中。这些措施旨在降低土著人民严重的贫穷程度并促进他们参与社会方案。

20. **Hernández 女士**(墨西哥)说，居住在墨西哥的 1500 万土著人使用 68 种语言，他们是墨西哥民族特性和传统的组成部分。墨西哥已按照《宪法》采取法律行动，增进土著人民和社区的权利和自由。不过墨西哥政府承认，它在这一领域依然面临着重大的挑战，因此将继续努力克服这些挑战，同时特别关注土著移民、儿童和青少年、女童、妇女、土著残疾人和老年人等弱势群体。承认和尊重土著人民的文化特性是确保他们充分享有其权利的先决条件。为此，文化间对话使墨西哥政府得以确认可以用哪些方式促进普惠性发展及和平文化。为了确保将土著人民视为法律主体，国际社会应该鼓励各国按照《宣言》建立适当的机制，以充分行使土著权利。

21. 墨西哥期待制定一项全系统行动计划，以有益于世界土著人民的方式，将土著人民的观点和参与纳入本组织的工作。墨西哥政府承诺与联合国各机构共同努力实现普惠发展，并履行它涉及土著人民的国际义务，使他们能受惠于并参与 2030 年可持续发展议程。

22. **Phipps 女士**(美利坚合众国)说，美国政府支持制定一项全系统行动计划来指导联合国机构执行《宣言》的工作。该计划将鼓励过去尚未充分关注土著人民关切问题的机构在今后以最有效的方式予以充分关注。该计划将规定，各机构应考虑本身的相对优势，并努力通过协商消除任何重复的活动。有关的建议一经制定后就应提交相应的理事机构审议和认可，以此促成

在各机构内采用统一的办法。此外，该计划还应该载有数量较少的明确和广泛的目标，使每个机构可将它们适用于自己的职责。

23. 美国政府鼓励在土著人民参与联合国工作方面取得进一步的进展，因为这对增强土著人民的权能至关重要，对使重要的利益攸关方能听取土著人民一系列广泛的相关意见也至关重要。不过，它敦促应该在经济及社会理事会、而不是在其参与权仅限于会员国的大会就这一问题进行协商，以便使此种协商尽可能地具有包容性和参与性。此外，一个有固定期限而不是不限成员名额的进程将有助于有重点地讨论问题。因此，美国代表团呼吁通过一项程序性决议，请经济及社会理事会落实世界大会成果文件关于提高参与度的建议。

24. 美国欢迎人权理事会 2015 年 9 月审查专家机制任务规定和组成的会议取得的进展，因为该机制很适于承担与各国合作评估他们在实现《宣言》目标方面的进展的任务。应该更新该机制的职能，以减少重复并降低会议服务费用。美国政府计划在 2016 年年初在召开振兴专家机制的专家讲习班之前与联合国土著人民代表至少进行一次协商。

25. **Natividad 女士**(菲律宾)说，菲律宾政府支持审查专家机制的任务规定，并欣见在制定联合国全系统行动计划方面取得的进展，因为该计划将确保采用协调一致的办法实现《宣言》的目标。菲律宾政府依然致力于保护和充分实现人民的基本人权，包括土著人民的基本人权。菲律宾加强执行关于土著人民教育的国家政策框架以及增强公立学校能力和加强学习方案，以此努力向每个土著学生提供接受包容、基于文化的教育的机会。教育部在 2015 年 7 月制定了一项课程框架，据以指导学校和其他教育方案与土著族群交往。一项有条件现金转移方案有助于确保最贫穷家庭 3 至 18 岁的子女入学并留在学校读书，条件是他们的上课率至少要维持每月上课天数的 85%。截至 2015 年 8 月，有逾 57 万土著家庭受惠于该方案。一项经改进的有条件现金转移方案补充了该方案的不

足，其目的是方便需要特别保护的的家庭、包括流动土著家庭和地处偏僻和贫穷地区的土著家庭获得健康、教育和其他的基本服务。2015 年，有效的注册受益者逾 21.8 万人。

26. 《宪法》和相关的法律保障对土著人民及其权利的保护。1997 年的《土著人民权利法》承认土著人民的自决权，承认与产权相关的习惯法的适用性，并承认在涉及任何可能对土著人民产生影响的发展方面必须获得他们的自由、事先和知情同意。此外还有《班沙摩洛基本法》草案，该基本法试图通过为班沙摩洛人民建立一个政治实体结束棉兰老岛长达数十年的冲突，它也是与所有利益攸关方进行的包容性协商和建设性对话的产物。

27. 菲律宾欢迎 2030 年可持续发展议程，尤其是欢迎将土著人民纳入该议程。在落实该议程时，各国政府应该继续与土著人民交往。承认他们的权利和愿望，将大大有助于民族团结并促进公平、包容和可持续的发展。

28. **Sandoval 女士**(尼加拉瓜)说，尼加拉瓜为它的土著和非洲传统感到自豪。尼加拉瓜政府已作出重大努力，以扭转过去排斥土著和非洲裔族群的现象。尼加拉瓜制定了一项包容性跨文化法律框架，以保障土著和非洲裔人民充分享有受双语跨文化教育、拥有集体土地所有权、获得卫生保健服务和司法救助等权利。现已加强了公共政策以增强土著人和非洲裔人的权能。2007 至 2014 年期间，尼加拉瓜政府核准了 22 处土著和非洲裔人领地，面积占全国领土 30%，从而恢复了 289 个社区 19 万居民的权利。尼加拉瓜政府还支持土著妇女和女童的能力建设，包括支持她们参与对她们有影响的事项的决策，特别是在卫生、教育、就业、保护其土地和自然资源以及传承其传统知识、语言和习俗等方面的决策。它还采取了措施，促进对这些群体权利的认识和了解。

29. 十分重要的是应该审查土著人民参与联合国工作的情况。应该认识到他们的地位不同于非政府组织的地位。

30. **González Franco 先生**(巴拉圭)说,巴拉圭是多民族、多文化社会,约有 11.7 万名土著人,仅占总人口 1.7%。他们属于 19 个族群,分布在全国各地的 493 个社区。巴拉圭的一个独特之处是有两种官方语言,其中之一是土著语言瓜拉尼语。巴拉圭为其土著传统感到自豪,因为这种传统已经并将继续在发展该国的文化特性方面发挥重要的作用。

31. 土著族群受巴拉圭法律保护。《宪法》规定“发现论”无效,并确认土著人民在形成巴拉圭国家之前就已存在。它维护土著人民共同拥有足够土地的权利,以确保保持和发展其独特的生活方式,并保障他们参与政治生活和影响其权利的决策。

32. 在土著人民权利方面,巴拉圭政府最重大的挑战是:扩大土著人民耕作土地自己土地的机会,粮食安全,住房,获得饮用水和电力,以及扩大奖学金方案,使土著青年完成大学学位。最近通过了一项基于尊重文化多样性的土著卫生系统法,该项法律规定设立国家土著人民卫生局,并设立由每个土著群体的代表组成的国家委员会。

33. **Shlychkova 女士**(俄罗斯联邦)说,作为第二个世界土著人民国际十年发起国之一,俄罗斯联邦政府欣见世界大会成果文件以协商一致方式获得通过。俄罗斯联邦一贯支持土著少数民族更充分、更切实享有其权利的愿望,并将继续这样做。俄罗斯联邦政府认为,在落实成果文件的规定时,必须集中力量为土著人民促进可持续发展,并保护他们的环境、传统生活方式、文化价值观和文化遗产。

34. 审查现有机制、特别是专家机制的任务规定,对实现《宣言》规定的目标极为重要。俄罗斯联邦代表团认为,联合国系统有着数量足够的现有机制和程序,它们有能力在其任务规定范围内促进加强和尊重土著人民的权利。遗憾的是,土著人民的代表没有充分利用它们的潜力。应该采用认真的办法来考虑任何的变革。应该避免职能重叠,因为这会产生所涉经费问题,并可能有损于整个促进和保护土著人民权利体系的成效。

35. 俄罗斯联邦实施各种方案保护土著人民的文化,并保护他们获得教育和医疗保健服务的机会。现已采用一种新的机制,企业可据以因利用自然资源向土著人民提供经济补偿。落实成果文件和《宣言》的主要工具必须是各国的良好意愿,同时必须努力支持土著人民,并保护他们的权利和自由。国际机制应该应请求向国家提供援助。

36. **de Aguiar Patriota 先生**(巴西)说,巴西承诺落实《宣言》和世界大会成果文件,据此将在 2015 年 12 月主办第一次全国土著政策会议。该会议将涉及有关巴西土著问题的所有公共政策,并将圆满结束由在地方和区域两级举行的大约 200 次会议和研讨会组成的长达一年的筹备进程。巴西还将在 2015 年 10 月 23 日至 11 月 1 日主办第一届世界土著人运动会,使来自近 30 个国家的大约 2000 名土著运动员齐聚一堂。

37. 应该在与会会员国、土著代表以及联合国系统各机构、基金和方案协商后制定关于执行《宣言》的全系统行动计划。巴西赞扬机构间支助小组关于为此设立一个工作组的倡议。巴西政府还欢迎拟议的对专家机制任务规定的审查,因为它高度重视使土著人民代表和机构能参与相关的联合国会议。有关土著参与问题的任何协商进程都应该包括世界各区域的代表,应该特别关注在有关土著问题的现有联合国论坛和机制中的代表性往往不足的区域。确保土著人民在协商进程中享有平衡地域代表性的一种方式,是按照成果文件第 40 段,任命常设论坛成员担任秘书长顾问,负责草拟有关土著人民机构参与联合国相关论坛工作的新规则。

38. **Osbuei 先生**(伊朗伊斯兰共和国)说,土著人民在社会、文化和经济生活中的作用的重要性怎么强调都不为过。但他们往往是穷人中最贫穷的人,即使在其故土也是如此。落实世界大会成果文件和《宣言》将推进保护和促进土著人民的权利,因为他们是实施 2030 年可持续发展议程难能可贵的伙伴。即将在巴黎举行的气候变化问题会议将提供一个机会,可借以强调土著人民易受气候变化后果之害的脆弱性。联合国

有关机构应该在这方面发挥各自的作用，因此关于落实 2014 年会议成果的全系统行动计划是一项重要措施。然而，鉴于在北半球没有联合国发展机构，因此不清楚将如何满足生活在北半球的土著人民的特殊发展需求。

39. 伊朗伊斯兰共和国代表团认为，应该在与土著人民本身密切协商后进一步认真审议特别报告员的报告(见 A/70/301 号文件)确认的国际投资和自由贸易协定对土著人民的权利和福祉的实际和潜在影响。

40. **Grech 主教**(罗马教廷观察员)说，国际社会要成功实施 2030 年议程，就必须恢复它对其同胞的福祉和对世界真正的集体责任感。因此，至关重要的是必须促进和保护土著人民的人权、特性、文化和传统。在确认各种办法维护和促进其福祉和利益时，应该考虑到他们的传统智慧和经验。土著族群应该成为国际社会的主要对话伙伴，并必须成为其自身发展的主角。向他们提供参与实施 2030 年议程的机会将有助于确保他们不会掉队，并有助于向国际社会提供一种重要的视角。

41. 土著人民采用了合乎常理的办法使用其土地并与国家政府交往，从而提供了证明一些当代做法不当的例子，这些做法往往植根于自私的消费主义，并与环境退化和不可持续的发展办法相关。土著人民最适于关爱自己的土地，但世界各地的土著人民正在受到压力，要他们放弃自己的土地，为不顾及自然退化和文化而从事的农业或采矿项目腾出空间。国际、国家和地方决策者和行为体必须尊重土著人民拥有家园和自然资源的权利。公平的法律应该规范土著人民与其祖传土地上经营的采掘业之间的关系。教廷致力于促进世界土著人民的整体发展，并重申它深信土著人民在联合国的工作中发挥着重要作用。

42. **Montiel 先生**(经济和社会事务部主管经济发展助理秘书长)介绍秘书长关于称为世界土著人民大会的大会高级别全体会议成果文件的执行进展情况的报告(A/70/84)。他说该报告以会员国以及土著人民组织和代表通过书面问卷和面对面的协商提供的信息

为依据，并概述了在请秘书长报告的 4 个具体领域取得进展的情况。

43. 关于贯彻落实世界大会成果文件的问题，他说，会员国采取的具体后续行动为数不多，这可能是由于会议结束以来的时间还很短。已经采取的行动表明必须提高对成果文件和《宣言》的认识。会员国、联合国系统和土著人民本身都可以在这方面发挥作用。

44. 关于制定全系统行动计划确保采用协调一致的办法实现《宣言》目标的问题，他说，秘书长在 2014 年 10 月指定主管经济发展助理秘书长为负责协调行动计划的官员。现已在与会员国、土著人民及土著问题机构间支助小组协商后编写了计划草案，其重点是包括通过提高认识和能力建设加强在联合国总部和国家一级执行《宣言》。

45. 在有关为实现《宣言》目标利用、修改和完善联合国现有机制的建议方面，该报告注重于成果文件已具体提及的专家机制。专家机制向人权理事会提供专题专门知识的工作很有价值，但还必须加强其影响。人权理事会目前正在审查这一问题，并在第 30/11 号决议中请联合国人权事务高级专员办事处召开一次专家讲习班审查专家机制的任务规定，并就该讲习班编写一份报告。

46. 关于使土著人民代表和机构参与联合国工作的具体建议，秘书长鼓励会员国继续制定措施，使土著人民代表和机构能通过按照其自身的程序选出的代表，切实参与联合国有关机构讨论影响土著人民的问题的会议。秘书长建议大会主席考虑任命包括土著代表在内的共同协调人或顾问，负责主持会员国、土著人民代表和现有联合国机制之间的一个不限成员名额协商进程，除其他外讨论能否采取程序性和体制性措施以及制定必要的选择标准，使土著人民能够参与联合国的工作。

47. **Yaguchi 女士**(日本)说，爱奴族族群是政府承认的土著人民，主要居住在北海道。他们的代表以世界大会日本代表团成员的身分参加了会议。按照在会议

成果文件中所作的承诺，日本政府设立了爱奴族政策促进委员会，负责通过包括妇女的爱奴族代表的参与顾及他们的观点。日本将继续在决策进程中与这些代表密切合作。

48. 日本政府已采取措施改善爱奴族人的生活，并提高他们在北海道的社会和经济地位。此外，日本政府还正在制定措施以造福北海道以外的爱奴族人，包括为爱奴族青年实施一项奖学金方案。日本将继续与爱奴族人密切合作，打造一个尊重多样性的社会。日本政府致力于与联合国和国际社会其他行为体合作，应对世界各地土著人面临的问题。

49. **Rodríguez de Febres-Cordero 女士**(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)说，该国《宪法》保障土著人民的社会、政治、经济和文化权利、保持族裔和文化特性的权利、采用自己的经济政策和政治参与的权利，以及恢复祖传土地的权利。2014 年，委内瑞拉政府设立了土著人民事务总统委员会。它还设立了主管跨文化培训和教育及祖传知识的副部级机构，负责促进多语种和双语教育及培训，鼓励土著妇女参与国家和国际公共生活，并制定与祖传知识的记录、传播和编目相关的政策。此外还制定了关于保护土著人民和社区的 52 项法律和政策。

50. 在教育方面，截至 2014 年，该国在 13 个市镇共有逾 1 800 个土著机构以土著语言提供教育，有 1 万余名土著学生在大学就学。已经制定了注重跨文化的卫生政策，并加强了土著保健服务。该国举办了包括领地权和土地划界等问题的讲习班。2005 至 2015 年期间，委内瑞拉颁发了 93 份土地所有权证，所涉土地近达 300 万公顷，惠及逾 7.9 万名土著人。此外在 2007 至 2015 年期间，还通过社会项目援助了近 150 万名处境十分脆弱的土著妇女。现已根据《宪法》采取措施，按照土著规范和程序并根据国家法律框架确保伸张正义。必须缅怀因殖民暴行已遭灭绝的土著人民，并必须挽救他们的历史、文化和权利。

51. **姚绍俊先生**(中国)说，今年是联合国成立 70 周年，也是 2030 年可持续发展议程通过元年，国际社

会应抓住当前机遇，进一步保护和促进土著人权利。必须清晰地把握土著人的概念。这一概念是西方殖民历史的产物，并非所有国家都存在土著人，更不能把世居民族等同为土著人。混淆或曲解这一概念既不符合《宣言》和世界土著人民大会成果文件精神，也不利于保护和促进真正土著人的权益。

52. 必须积极落实可持续发展议程与土著人民相关的目标，特别是目标 2 和目标 4。中方呼吁有关国家，特别是部分发达国家积极落实上述目标，以此为契机，努力纠正土著人遭受的历史不公。应注重发挥土著人在实现可持续发展目标过程中的重要作用。

53. 中方高度重视稳妥处理土著人代表和机构参与联合国事务的问题。中方希望各方继续就秘书长报告提出的建议充分协商，达成各方都能接受的解决办法，既能扩大真正的土著人代表和机构参与联合国事务，又能阻止一些非政府组织打着“土著人”的名义混入联合国。

54. 应该充分发挥国际投资和自由贸易对于促进土著人权利的积极作用。有关企业和当事国政府应尊重土著人民的正当权利和需求，与当地土著人进行充分协商，确保其事先知情同意。各国政府应完善制度设计，使土著群体分享国际投资和自由贸易带来的经济红利，帮助他们改善就业、教育、卫生、住房等方面的条件。

55. **Bondiuk 先生**(乌克兰)说，乌克兰坚定地致力于落实世界大会成果文件，并在国家和地方两级采取了若干实际步骤，保障克里米亚土著人民、主要是克里米亚鞑靼人的文化、语言和宗教权利。

56. 占领克里米亚的行动制造了紧张、侵略和不容忍局势。逾 1 万名克里米亚鞑靼人被迫离开克里米亚，其中大部分在乌克兰大陆其他地区定居。占领当局的行径包括强迫入籍，施加道德、心理和政治压力，进行出于政治动机的迫害，禁止克里米亚鞑靼族人民理事会导致领导人入境，以及绑架公开支持国际承认边界内

乌克兰领土完整的克里米亚鞑靼人、乌克兰人和克里米亚半岛居民。

57. 主要的国际人权组织已提请注意被占领克里米亚境内乌克兰人和克里米亚鞑靼人人权状况急剧恶化的局势。那里不断有系统地发生侵犯人权行为，包括限制言论和集会自由，制造人为障碍因素阻碍接受教育和使用本族语言，以及没有公正审判。这些侵权行为反映在若干近期的报告中，其中包括 2015 年 4 月访问克里米亚的土耳其非官方代表团的报告，欧洲安全与合作组织(欧安组织)克里米亚人权评估团 2015 年 7 月的报告，以及联合国人权事务高级专员办事处第 11 次乌克兰人权状况报告。占领当局不顾克里米亚鞑靼人作为克里米亚土著人民的地位，并一贯无视这些报告所提的所有建议。克里米亚境内针对土著人民的侵犯人权行为和罪行没有得到妥善调查，也没有将施害者绳之以法。

58. 现在迫切需要联合国人权事务高级专员办事处提出另一份报告，并在克里米亚实地部署国际监测系统。联合国系统可发挥领导作用，确保国际组织立即进入实地并在实地持续驻留，监测和防止对安全和对包括克里米亚鞑靼人的当地居民生活的威胁，从而制止针对克里米亚鞑靼人的持久恐吓行径。国际社会必须加大对俄罗斯联邦的压力，确保遵守国际法和保护克里米亚鞑靼人。乌克兰将继续以一切合法手段捍卫乌克兰克里米亚境内克里米亚鞑靼人和乌克兰人的权利。

59. **Clyne 先生**(新西兰)说，新西兰政府继续在按照《怀唐伊条约》原则促进和保护新西兰土著人民的权利。新西兰 2015 年 7 月提交世界大会的调查问卷以及在常设论坛和人权理事会的发言提供了新西兰政府行动的详细情况。

60. 重要的是必须认识到各国在落实《宣言》和世界大会成果文件时面临的挑战。对新西兰而言，一种特别的挑战涉及妥善考虑它现有的法律和宪法框架，这些框架在多年前认真制定并在继续演变之中。例如，在对传统上拥有的土地和资源的权利以及归还此种

土地和资源的问题上，新西兰通过按照《怀唐伊条约》解决索赔的完善的进程采用了自己独特的办法。该办法尊重毛利人与其土地和资源的重要关系，同时维持关于土地和资源的所有权和管理现行法律制度的。

61. 关于制定支持实现《宣言》目标的全系统行动计划的问题，机构间支助小组取得的进展令人鼓舞。新西兰完全支持工作组在其指导原则草案中确定的行动领域。

62. 新西兰坚决支持努力改善现有的联合国机制以实现《宣言》目标。专家机制的新任务规定应该包括发挥更大的作用，促进在国家国际两级落实《宣言》。新西兰对秘书长报告中关于经修改的任务规定应该使专家机制能与会员国直接沟通的建议有所疑虑，因为它不大愿意创建另一些可能是重复的方式，因为这些方式可能会分散国际社会为现有程序所作的集体努力，或者可能有损于已获授权履行这些职责的机构。鉴于人权理事会将在其第三十三届会议期间审查特别报告员的任务规定，新西兰代表团希望在那时结束关于审查的谈判。

63. 关于土著人民参与联合国工作的建议，新西兰代表团重申，任何协商进程都必须包容各方，并应该在大会本届会议期间结束。新西兰对探讨该进程的各种可能性持开放态度，以确保大会能以有效的方式审议这一事项。

64. 新西兰意识到投资和自由贸易协定对土著人民权利的潜在影响。在缔结了大量的自由贸易协定后，新西兰通过一项提及《怀唐伊条约》的条款保护毛利人的权利，该条款反映了有关特别报告员关于土著人民权利的报告(见文件 [A/70/301](#))第 77(f)段所述例外条款的建议。

65. **Jaafar 先生**(马来西亚)说，马来西亚根据《联邦宪法》给予土著人民特别保护，《联邦宪法》载有保护半岛以及沙巴和沙捞越土著人权利的条款。马来西亚 2016-2020 年五年计划的重点包括改善马来西亚土著社区获得优质医疗服务的机会。已经提供 1000 万

美元的款项，用以在农村地区、特别是土著族群高度集中的地区建造 165 个新的诊所。

66. 2015 年 6 月，马来西亚政府接受了国家人权委员会就影响土著人民权利的土地权问题所作的所有建议。这一核准行动是与国家当局、机构以及土著族群代表进行的一系列协商以及发表国家人权委员会关于土著人民土地权的报告所取得的最终成果。马来西亚政府设立了促进土著人民土地权内阁委员会，其任务是处理、监测和落实这些建议。

67. 2016-2020 五年计划将包括各种方案，据以鼓励高等院校和职业学院向半岛土著族群的学生和生活沙巴及沙捞越农村和偏远地区的学生提供更多的名额。联邦土著人民发展部及其州和区办事处正在继续促进土著人民直接参与马来西亚迅速演变的社会经济格局中的活动，并正在为此拨出适当的资源。马来西亚政府按照到 2015 年年底将土著人民的贫穷率进一步降至 25% 的目标，推行了为土著社区专门定制的创收方案和商业性农业活动，以推动它们的社会经济发展。马来西亚将继续促进和保护土著人民权利，通过与所有利益攸关方、特别是土著人民本身密切协商，实现将他们纳入国家发展主流的目标。

68. **Bai 先生**(斐济)说，斐济代表团鼓励特别报告员继续处理气候变化问题，因为气候变化会对土著人民造成特别严重的影响，特别是对生活在传统社会结构中脆弱地区的土著族群造成此种影响。

69. 自由贸易协定的投资条款会对发展中国家造成麻烦。这种条款有利于拥有大型公司、往往是跨国公司的国家，而这些公司的投资会对欠发达国家的农村工业、就业和生计产生有害影响。严重遭受这种影响的是最弱势的社会群体，例如在非正规经济部门工作的妇女、非技术工人以及土著族群。在斐济，土著人民占人口多数。他们受《宪法》的保护，并能获得免费教育，使他们能够知情地参加员工队伍和参与与他们相关的决策。然而，斐济还有大量的农村和城郊人口处于勉强能维持生计的水平。作为消费者，这种社区，无论是不是土著社区，都可能受到自由贸易协定

相关决策的严重影响。通过适当的政府机制与当地社区进行协商极其重要，因为这可以确保这种决策具有知情的基础，而且符合国民经济的最佳利益。诸如斐济等国家已经很容易受到外部冲击之害，而且面临着在多边贸易体系中被边缘化的风险，因此它们在缔结自由贸易协定时必须特别谨慎。

70. **Sabja 女士**(玻利维亚多民族国)说，玻利维亚政府重申致力于落实世界大会成果文件，并因此欢迎人权理事会关于审查专家机制任务规定的第 30/11 号决议。至关重要的是必须优先促进和保护土著人民的权利，尤其是他们对土地、领地和自然资源的权利。玻利维亚政府正在制定落实土著人民权利的战略行动计划，并正在实施与消除殖民主义和父权主义相关的政策。它的 2025 年“过好日子”议程的重点是通过消除极端贫穷建立一个更具包容性、参与性和民主的国家。该议程包括顾及土著人民关于植物、动物和矿物药用性能的传统知识，还包括发展知识和技术促进粮食安全和主权。

71. 关于 2030 年可持续发展议程的谈判已经认识到土著人民在经济、社会、环境和文化发展中的重要作用，还必须在与诸如下述领域相关的行动中考虑到这种作用：振兴农业，传统种子供应系统，整体发展，土地和领地权，获得水、卫生、保健服务、教育、培训和知识的机会，以及适当和可获得的技术。会员国和国际社会应该加强在 2030 年议程中所作的承诺，促进和保护土著人民权利，尤其是妇女和女童、非洲人后裔、青年人、老年人、移民、残疾人和弱势者的权利，并加强它们在气候变化、生物多样性和森林领域的承诺。

72. **Cassidy 先生**(国际劳工组织(劳工组织))说，自世界大会以来，劳工组织已经采取了若干具体措施，确保土著人民完全能够享有自己的权利。国际社会必须集中精力，确保在国家一级取得实际进展，按照世界大会成果文件所载的承诺，改善世界各地土著人民的日常生活。

73. 劳工组织《关于独立国家境内土著和部族人民的第 169 号公约》对已批准该《公约》的会员国的法律和社会产生了深远影响。现已完成了一些重大的改革,包括在宪法中承认和保护土著人民的权利,在普查数据中确认土著人民的身分和提高对他们的关注度,并承认他们的土地权利。缔约国往往在劳工组织支持下制定了关于协商的具体法律。该《公约》还有助于未批准该《公约》的国家制定法律和政策,并对全球和区域两级国际组织的工作产生了影响。人权理事会和大会都强调了《公约》对促进和保护土著人民权利的贡献,世界大会成果文件则呼吁会员国批准该《公约》,促进采取协调和有系统的行动。

74. 在劳工组织、丹麦和墨西哥两国政府以及其他伙伴于 2014 年举办的研讨会上,各国政府的代表、土著人民、工人和雇主及独立专家评估了在通过《第 169 号公约》后的 25 年期间取得的进展,并建议通过加强协商机制、参与和机构对话扩大和提高其覆盖面和影响力。他们还强调必须更好地维护土地权利,并在诸如教育、就业、卫生和社会保护等领域采取干预措施。劳工组织 2015 年大会通过了一项注重土著人民的强化方案重点,并概述了预期政策成果,其中将要求采取有针对性的行动,并使用具体指标衡量进展情况。性别和残疾问题将被纳入主流,使性别平等和不歧视成为贯穿各领域的政策驱动因素。

75. 会员国在缔结其他国际协定时必须考虑到它们根据劳工组织《第 169 号公约》应履行的义务,并避免出现这些协定可能会影响它们充分实施《公约》条款能力的情况。重要的是必须以连贯一致的方式同时推行《联合国土著人民权利宣言》和劳工组织《第 169 号公约》,因为这两项文书密切相辅相成,并一致提出了主要的权利和办法,例如土著人民在可能直接影响他们的措施方面享有的协商权以及参与权。在这方面,他请特别报告员详细阐述显然是在其报告(文件 A/70/301)第 31 段一并述及的《宣言》所述的自由和事先知情同意权以及劳工组织《169 号公约》确认的协商权。劳工组织期待审定并执行联合国全系统行动计划,确保采用协调一致的办法落实《宣言》,因为

现在迫切需要联合国系统在同时考虑到《宣言》和劳工组织《第 169 号公约》的情况下,向国家利益攸关方包括土著人民提供切实的支持。

76. **Teffo** 先生(南非)说,南非代表团欣见在制定全系统行动计划确保采用协调一致的办法落实《宣言》目的方面取得了进展。在关于审查专家机制任务规定的讨论期间清楚地看到,对应该如何开展审查进程以及专家机制的任务规定应该是什么有着不同的观点。秘书长报告中的一些建议,例如提出一般性意见和解释《宣言》的规定以及寻求、接收和审议来文和其他资料,令人联想到条约监测职能,尽管《宣言》不具有相同于条约的地位。在这方面令人惊奇的是,《宣言》的大多数主要倡导方完全反对在决议草案中纳入提及执行其规定的做法。南非代表团鼓励决议草案提案国支持拟定一项关于土著人民权利的公约,以确保各国报告它们执行条款的情况。

77. 在秘书长关于促进土著人民代表参与在联合国讨论影响自身问题的方式和方法的报告(A/HRC/21/24)方面,土著人民之间对秘书长的下述建议有显然不同的意见:任命共同协调人主持一个不限成员名额的协商进程来讨论能否在这方面采取程序性和体制性措施。世界大会筹备进程的经历已体现了其中的一些观点。南非代表团希望,这一进程将是包容、透明的进程,并将涉及所有区域土著人民的实质性贡献。

78. 南非政府赞同特别报告员关于国际投资和自由贸易对土著人民人权影响的报告(见文件 A/70/301)所表示的关切。南非政府已启动一个国际仲裁进程,来解决一场所谓的投资者-国家争端,因为它力图执行扶持行动政策,以防止歧视先前因其种族原因遭到排斥而无法获得某些机会的人。出于这一原因和另一些原因,南非政府目前正在开展一个审查进程,以期随后终止若干项双边投资条约。无法辩解的是,跨国公司会使用法律将国家提交国际仲裁,却倾向于使用指导原则或自我监管机制应对它们的活动对人权的不良影响。为此,南非和厄瓜多尔启动了一个进程,目的

是设立一个政府间工作组，负责制定一项具有法律约束力的文书来确保追究跨国公司的责任，以此应对报告提出的一些关切问题。

79. **Rodríguez Pineda 女士**(危地马拉)说，危地马拉代表团欢迎人权理事会关于人权与土著人民的第30/4号决议，特别是欢迎请专家机制编写一份关于卫生和土著人民权利的以儿童和青年为重点的研究报告，并欢迎决定举行一次关于暴力侵害土著妇女和女童、包括残疾土著妇女和女童行为的起因和后果的小组讨论。危地马拉代表团希望这一讨论将促成制定具体的联合国项目和方案，促进土著妇女和女童的权利并增强她们的权能。她重申必须确保土著人民代表积极参与审查专家机制任务规定的工作。

80. 不纳入土著人民和非洲人后裔等弱势群体、包括妇女、老年人、残疾人、移民、儿童和青年人，就不可能实现可持续发展。按性别、年龄和种族分列的最新数据，对发展旨在促进土著人民的发展时不让任何人掉队的地方、国家和区域项目至关重要。没有平等、社会包容和金融普惠以及获得信贷的机会，土著人民就无法获得诉诸法律的机会，无法参与公民和政治生活，也无法过充实、有尊严的生活。因此，危地马拉政府支持增强土著妇女的权能，包括支持她们参与关于影响她们的问题的决策进程，特别是增强她们在医疗保健、教育和就业等方面的权能。

81. **Marani 先生**(阿根廷)注意到2030年议程明确提及土著人民。他说，只有通过更公平的社会，才能达到可持续和有尊严的发展水平。编制关于土著人口的数据，是制定和实施这方面公共政策的基本要求。

82. 保护和促进人权、包括土著人民的人权是阿根廷的国策。1994年《宪法》承认先前就存在阿根廷土著人民，确保尊重他们的身份，并确认他们有受双语跨文化教育的权利。阿根廷是劳工组织《第169号公约》20个缔约国之一，在2007年《宣言》获得通过时就予以认可。阿根廷实施双语跨文化教育，开始实施惠及土著族群和有他们参与的住房建设方案，并通过了一项媒体法，使10多个土著社区得以建立自己的广

播电台。阿根廷政府还进行了测绘工作，查明了20个省的578个社区，覆盖面增加了500万公顷，并确认450万公顷是土著人民的公有财产。

83. 土著人民的权利必须成为国际社会的一个优先事项。因此，阿根廷代表团支持提高土著人民代表在联合国系统中的参与度，并随时准备进一步加强他们的参与。必须维持和加强已经在世界大会框架中开始的工作。会员国在包容土著人民和确保承认并尊重他们的权利方面取得了良好的进展，但是还必须作出更有力的承诺，确保满足土著人民长期被忽视的要求继续成为一个优先事项。

84. **Zamora Rivas 先生**(萨尔瓦多)说，萨尔瓦多是为秘书长关于制订全系统行动计划的报告(A/70/84)提供信息的12个会员国之一。土著人民及其传统和贡献历来遭到忽视或没有得到赏识。为了对此作出回应，并作为确认萨尔瓦多人民的祖先和民族特性的努力，萨尔瓦多政府通过了一项《宪法》修正案，其中承认土著人民，并承诺采用政策，保持和发展他们的种族和文化特性、世界观、价值观和精神。此外还将土著人民视为优先人群，在2014-2019年国家发展计划的所有部门政策中将为他们制定具体的措施。作为该计划的组成部分，卫生部准备落实土著人民多文化公共卫生政策，使传统知识与现代医学相结合。

85. 在承认土著人民权利方面，各种国家机构作出了努力，使萨尔瓦多得以批准劳工组织《第169号公约》和宣传它的内容。萨尔瓦多政府每年投资4万美元实施各种举措，振兴纳华皮皮勒语言和文化，包括为学前儿童提供浸入式语言教育。民间社会组织出版了第一本纳华语-西班牙语词典和语法指南，还出版了一本纳华文日历。

86. 按照在世界大会成果文件中所作的承诺，萨尔瓦多政府已经开始制定一项实现《宣言》目标的国家行动计划。该计划的实施工作将涉及政府机构和土著人民代表共同努力，确定采用哪些具体措施促进和保护土著人民权利，并不断改善他们的社会和经济状况。

87. 萨尔瓦多政府致力于按照 2030 年议程建成一个更美好的世界，同时认识到，鉴于历史原因，必须在某些人口群体中采用特别措施。虽然已经开始的国家和国际进程没有满足萨尔瓦多土著人民的要求，但他相信，通过对话和合作将能消除各种障碍。

88. **Mainali 女士**(尼泊尔)说，尼泊尔有 125 个族群，他们使用几乎同样多的母语。土著人几乎占全国居民的 40%，在不同的地点和不同的社会经济阶层都可见到他们的身影。然而，由于难以获得生产资源和机会，他们大多数人生活贫困。因此，尼泊尔政府正在落实为实施劳工组织《第 169 号公约》所必须的政策和结构性改革，并充分致力于落实世界大会成果文件。2015 年《宪法》保护土著人民的基本人权，确保他们通过包容和符合比例的代表性参与各级工作，并将发展边缘化和弱势群体作为优先任务。《宪法》还确认该国所有的母语是民族语言，并作出特别安排，确保土著群体能参与决策进程，同时保持和维护他们的传统知识、技能、经验、文化和社会习俗。在这方面，一名土著妇女最近当选为议会的首位女性议长。《宪法》还保护促进土著民族发展国家基金会和国家人权委员会。

89. 尼泊尔政府为以边缘化群体、包括土著族群为目标的方案拨出了大量发展预算。它还制定了政策和方案，促进社会公正和为边缘化和弱势群体采取扶植行动，并在每个区设立了协调委员会负责协调、监测和评估这些方案。现已颁布法律条文，确保土著和少数民族能担任公务员职务。几个世纪以来，土著人民一直在对保护环境作出贡献，因此，尼泊尔政府正在努力保护、推广和维护土著人民的知识，以便在地方一级保护环境和促进可持续发展。政府还正在努力将 2030 年议程纳入其现行计划、政策和方案，包括正在努力弥补 2015 年初的地震造成的破坏。它致力于实现性别平等和增强妇女权能，并正在采取特别行动，保护土著妇女和易受双重歧视的其他群体的权利。尼泊尔政府希望与国际社会结成更强的、持续和可预测的伙伴关系，努力促进土著人民的权利，完成必要的重建工作，并落实 2030 年议程。

下午 1 时 05 分散会。